



STAHL

Bereits seit August 2014 besteht die Partnerschaft zwischen Janus und R. STAHL, dem weltweit führenden Innovator für Explosionssicherung und Explosionssicherungsteile sowie für Automations-, Kontroll- und Verteilungssysteme, Betriebs- und Überwachungssysteme und Licht-, Signal- und Alarmsysteme. Die Produkte und Lösungen von R. STAHL sind von unübertroffener Qualität. Zudem

bietet das Unternehmen einen technischen Vertrieb und Support im Bereich des gewerblichen Explosionsschutzes, der einzigartig ist für das 21. Jahrhundert. R. STAHL hat eine gleichbleibend hohe Nachfrage an professionellen Übersetzungsdienstleistungen für die Lokalisierung von Bedienungsanleitungen, Katalogen und anderen Dokumenten.

www.janusww.com

JANUS
New markets for your
products and solutions



Anforderungen

- Abwicklung aller Dienstleistungen eines Projektzyklus: Übersetzung, Lektorat, Korrekturlesen
- Linguisten finden, die seltene Sprachkombinationen anbieten und mit Across vertraut sind bzw. Bereitschaft zeigen, sich in das Programm einzuarbeiten
- Zusammenarbeit mit Linguisten über unterschiedliche Zeitzonen hinweg (Europa, Asien, Amerika)
- Erstellung eines stilistischen Leitfadens, um die Konsistenz von Sprache und Stil sicherzustellen und somit qualitativ hochwertigere Übersetzungen zu produzieren
- Informationen über Projektstatus, Kosten und Auftragsvolumen bereitstellen
- Risikominimierung und eine entsprechende Projektplanung, um die schnelle Abwicklung von anspruchsvollen technischen Übersetzungsprojekten zu gewährleisten
- Gewährleistung eines einheitlichen Layouts und Stils sowie eine einheitliche Verwendung der Terminologie für interne und externe Dokumentationen
- Strikte Einhaltung der R. STAHL Unternehmensstandards

Lösungen

- Fest zugeteilte Projektmanager, Grafikdesigner und Linguisten-Teams, die in verschiedenen Bereichen spezialisiert sind (z. B. in den Bereichen Technik und Marketing)
- Mehrsprachige Übersetzungen (europäische und asiatische Sprachen; andere Sprachen auf Anfrage)
- Einarbeitung in Across für neue Linguisten
- Weiterentwicklung der Risikominimierungsprozesse für anspruchsvolle Express-Übersetzungen
- Anpassungsfähige Übersetzungsmanagement-Lösungen für eine reibungslose Projektkontrolle

Lösungsbausteine

- Komplexe technische Übersetzungsdienstleistungen
- Qualitätssicherung und Korrekturlesen
- Erstellung eines stilistischen Leitfadens
- DTP (Desktop Publishing)

Von Entwurf und Entwicklung bis hin zur finalen Produkteinführung stehen gewerbliche Unternehmen hinsichtlich der Einhaltung aller regulierenden Bestimmungen und Konformitätsanforderungen unter enormem Druck. Janus Worldwide ist ISO 9001, ISO 17100 und ISO 13611 zertifiziert. Als Rundumanbieter für Übersetzungs- und Lokalisierungsdienstleistungen bietet Janus

mehrsprachige Lösungen für die weltweite Fertigungsindustrie, einschließlich der Sektoren Schwermaschinerie, Hochtechnologie und Elektrotechnik, Automobilbranche, Industrie, Chemie und Luftfahrt, und ergänzt diese Normen um eine zusätzliche Qualitätsprüfung.

